箕輪町ポルトガル語ニューズレター

Informativo

令和６年 **10** 月

Outubro de 2024

Prefeitura de Minowa　箕輪町役場

O informativo é publicado mensalmente pela prefeitura de Minowa.

〒399-4695　Nagano-ken.Kamiina-gun. Minowa-machi. Oaza Naka Minowa ,10298.
399-4695 長野県上伊那郡箕輪町大字中箕輪 10298
TEL:0265-79-3111　内線・ramais: 1371 / 1713

[Níveis de Alerta e Ações quando ocorre um desastre]

Quando ocorre um desastre, é importante que todos na região se ajudem mutuamente.
Tenha hábito de participar em eventos locais, e faça amizades com as vizinhanças. Eles ajudarão em caso de terremoto.

NÍVEIS DE ALERTA E AÇÕES DOS MORADORES QUANDO DOS RISCOS DE DESASTRES PELA CHUVA INTENSA E TERREMOTO

Nível do ALERTA	ATITUDES DO RESIDENTE LOCAL	ALERTAS E EVACUAÇÃO
5	Ação máxima para preservar a vida: nesse nível a evacuação já é tarde	Aviso de ocorrência do desastre
4	Evacuação	Emergência: alerta para evacuação (避難勧告) ou ordem de evacuação (避難指示)
3	Evacuação dos idosos e pessoas com deficiência	Preparativos para evacuação e prioridade aos idosos, acamados, com deficiência, etc.
2	Conferir a ação para a evacuação (*hinan* 避難)	Aviso de cuidado (注意報)
1	Ficar atento em relação ao desastre	Há possibilidade de informação da situação

Servico de empresa de Telefone Celular

¨Kinkyu Sokuho Mail¨ (Alerta de E-mail de Emergência)

Este serviço é fornecido por empresas de telefone celular.
As informações locais sobre desastres serão enviadas por e-mail.
Por favor, tome medidas para se proteger assim que receber esses e-mails.
※Cadastre-se no [Minowa-mate], para receber ¨Avisos e Alertas¨ locais.

Dica: Guarde e memorize estes números em casos de emergências!

消防署 Bombeiro
119
(火事のとき　けがや　病気をしたときに　電話して　ください)
(Ligar em casos de incêndio, ferimentos e doenças)

警察署 Polícia
110

災害伝言ダイヤル 171
Discagem 171, para mensagens de emergência em casos de calamidades.

¨Alterações no Sistema de Auxílio Infantil¨
児童手当制度の変更について

A partir de Outubro de 2024, o Subsídio/Auxílio Infantil será significativamente expandido!

O auxílio infantil é fornecido aos pais que estão criando crianças como parte do suporte à criação de filhos. Neste outono, o número de beneficiários elegíveis será significativamente ampliado.

■Pontos a serem alterados

- Extensão da elegibilidade de pagamento para alunos do ensino médio
- Eliminação do limite de renda
- Aumento do valor do pagamento para 30.000 ienes para o terceiro filho(a) em diante
- Quantidade de pagamentos irá mudar de 3 vezes, para 6 vezes por ano (o primeiro pagamento alterado será em Dezembro)
- Extensão da idade elegível para o cálculo do subsídio a partir do terceiro filho e subsequentes de "até o final do primeiro ano após completar 18 anos" para➡ "até o final do primeiro ano após completar 22 anos"

■Procedimento

① Foi enviado pelo correio uma notificação sobre o auxílio infantil no final de Setembro.
② Recebendo a notificação, efetue o procedimento até 30 de Outubro de 2024.
※ Caso não tenha recebido a notificação até o final de Setembro, entre em contato com a Prefeitura-Divisão do Futuro das criancas-Setor de Auxílio Infantil, ou venha ao Balcão 11.

Temporada de tufões(taifu) no Japão

A temporada de tufões no Japão varia de **Maio a Outubro** de cada ano, atingindo o pico entre os meses de **Setembro e Outubro**. O Japão é suscetível a desastres naturais, como terremotos, tsunamis e, é claro, tufões. No passado, deslizamentos de terra e enchentes resultantes de tufões causaram inúmeros danos e ceifaram milhares de vidas.

Os governos locais preparam manuais de instruções e praticam treinamentos regulares de segurança para se preparar para emergências, geralmente nas escolas e bairros locais.

Também existem sirenes que alertam ocorrências iminentes. Mas é claro que dependendo da intensidade, danos serão causados especialmente em edifícios mais antigos e muitas casas não passarão ilesas ao evento. Sem contar que também pode ocorrer interrupção de água e energia elétrica, assim como atrasos no transporte público.

Os tufões costumam se mover lentamente e sua rota pode ser prevista com precisão. Se você estiver preparado, os tufões terão pouco impacto nas sua vida.

Faça da segurança a sua principal prioridade. Não tente viajar para áreas afetadas por inundações e não entre no mar de jeito nenhum. Se for previsto que um tufão atinja a região onde esteja, pergunte sobre a localização dos abrigos (normalmente escolas). **※Convém montar um "kit de tufão"**. Seu kit de emergência deve conter água engarrafada, itens alimentares não perecíveis, um kit de primeiros socorros, uma lanterna, baterias extras, mudas de roupa e agasalhos. Esses itens ajudarão você a estar preparado no caso de uma evacuação ou alguns dias em casa sem eletricidade.

Consultas Gratuítas – Rede de Suporte/SOS Network

Especialistas como advogados, conselheiros médicos e assistentes sociais estarão à disposição para tirar dúvidas e consultas. Não hesite em contactar-nos se tiver quaisquer questões sobre a sua vida, trabalho ou saúde.
Também há suporte para suprimentos como alimentos e necessidades diárias. (entrega gratuíta)
※Apenas aconselhamento jurídico requer reserva antecipada. (Se desejar, solicite formulário com antecedência)

●Dia **18 de Outubro** (sexta-feira) (Das 18:00 hs～20:00 hs) ＊**Terá tradutora**
●Dia **2 de Novembro** (sábado) (Das 9:00 hs～11:00 hs)

Local: **Kinoshita Kouminkan**/Minowa End.:Minowa-machi.Oaza Nakaminowa,11393-1.(próximo ao Sukiya e 7-eleven)

⚠**Atenção!!** Sobre as diversas consultas, (auxílio de custo de vida),etc., as consultas estão voltadas para aqueles que estão com dificuldades financeiras, e **a distribuição de alimentos são para aqueles que realmente estão necessitando de ajuda alimentícia**.

Taxa (GRATUÍTA)

[Curso prático de nihongô (japonês)] : (Nihongô Kyoushitsu)

¨Aula de japonês voltado ao trabalho & dia-a-dia¨

Tudo bem se não puder vir continuamente...Se não puder vir às 8:30 hs...Se não souber ler ou escrever hiraganá... Pessoas de vários níveis podem estudar.

※ Pessoas que ainda não conseguem ler e escrever o [hiraganá] e [katakaná]

※ Pessoas que querem estudar e aprender o japonês para trabalhar, etc.
(Atualmente estamos estudando nihongô voltado ao dia a dia)
(aulas sobre impostos, desastres naturais, cultura japonesa, etc.)

※ **As pessoas interessadas, podem ir direto ao local de aulas ou vir à Prefeitura tirar dúvidas!**

Às quinta-feiras : 2024/10/3 , 10/10, 10/17

Horário: **(Manhã)** : das 8:30 hrs às 10:00 hrs - (Responsável: Irikura Masako)

Local: **Minowa Sangyo Shien Center**

(Prédio novo em frente à Prefeitura- 2º andar) ➡ (Traga um caderno e uma caneta)

Qualquer dúvida entre em contato com a Prefeitura de Minowa!

Telefone: 0265-79-3154 (Prefeitura de Minowa-Balcão 11)

E-mail: irikuramasako@gmail.com

Masako Irikura

＊Para mais informações gerais **por e-mail, Line, Whatsapp**.→

＊Aulas aos sábados (está aberta para visitas e futuras inscrições)

Aulas deste mês: (10/5, 10/19, estudo sobre conversação diária)

[Aula de japonês] com voluntários japoneses

(Aos sábados – das 13:00 hrs às 15:00 hrs)

(＊**Taxa de ¥200 yen/por vez**)

*dia 05 de Outubro: à partir das 13:00hrs ~ (local:Bunka Center Minowa salas 5 e 6)
*dia 12 de Outubro: à partir das 13:00hrs ~ (local:Bunka Center Minowa salas 5 e 6)
*dia 19 de Outubro: yassumi (folga)
*dia 26 de Outubro: à partir das 13:00hrs ~ (local:Bunka Center Minowa salas 5 e 6)

[Coleta de pneus, baterias]

Faremos coleta de pneus e baterias que não são mais necessários em sua casa por uma taxa.

- ●Aqueles que se interessam, terão que vir diretamente ao local de coleta com os seguintes encargos.
- ●Data e Horário: **dia 20 de Outubro** (domingo) **8:00hs ～ 9:00hs**
- ●Local de Coleta: Estacionamento em frente a Prefeitura

Pneus (ref. por cada pneu)

Tipos	Valor (円)
Pneus de carros comuns ou motocicletas comuns (mesmo com rodas)	400
Largura (235 ou mais/15 polegadas/ 2 t)	800
4 t	1200
Pneus de carros tamanho grandes	1600

Tipos	Valor (円)
Tampa da roda	100
Carriola	100

Bateria (ref. cada um)

Tipos	Valor (円)
Automóveis	100
Industrial	500

[Caixa Coletora] de Pequenos eletrodomésticos/ Pilhas. (Se encontra no saguão da Prefeitura)

Pequenos Eletrodomésticos (gratuíto)/Caixa coletora no saguão Prefeitura

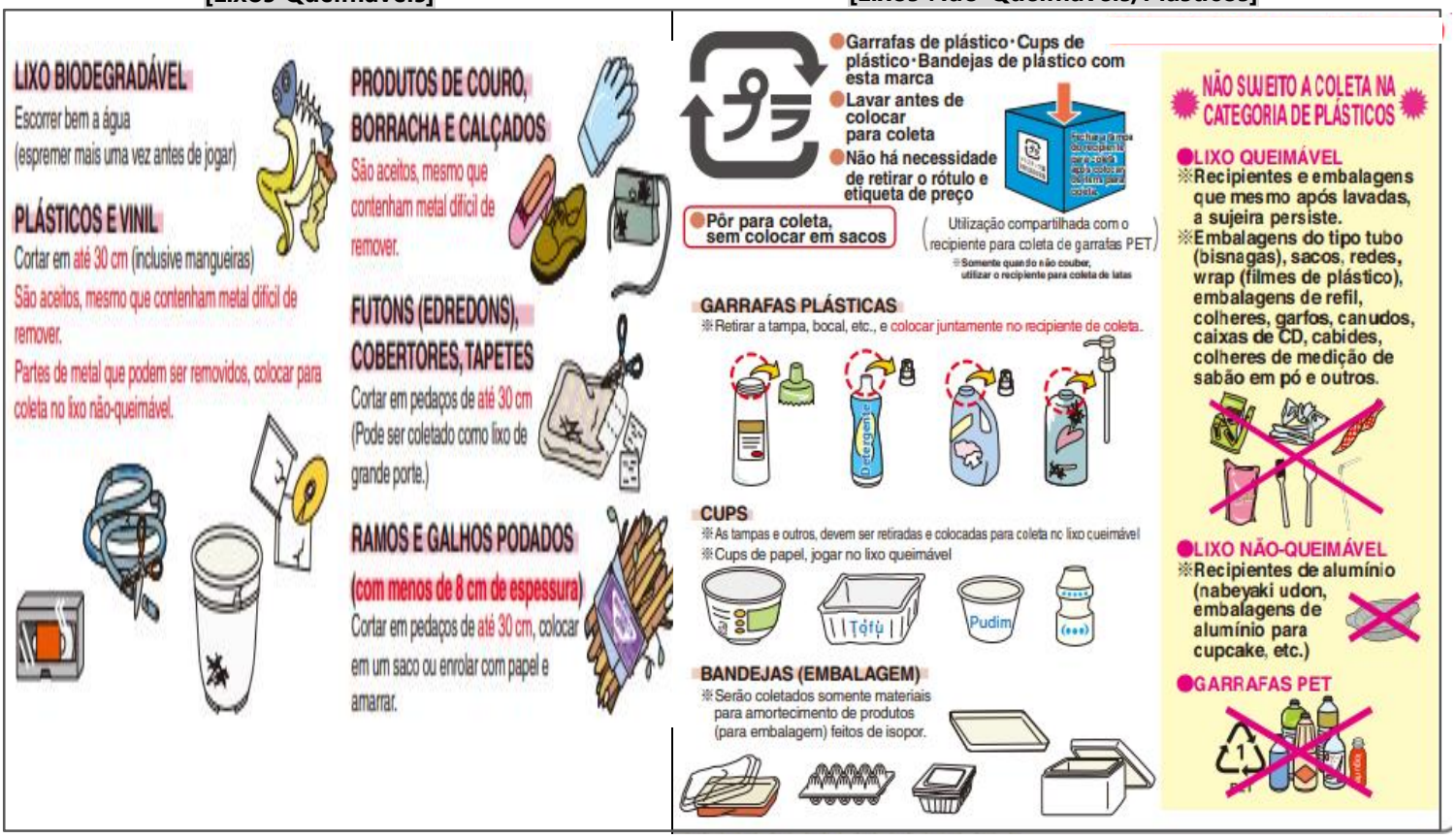
- Remova pilhas ou baterias.
- Pequenos eletrodomésticos são limitados, devem caber em um saco de lixo ¨não queimável¨.
- Alto-falantes, incluindo produtos de madeira e materiais perigosos inflamáveis (fogão, aquecedor,etc.) não serão aceitos.
- Pequenos eletrodomésticos também são recolhidos na ¨Caixa de coleta¨ instalada no saguão da Prefeitura. (Os pequenos eletrodomésticos que podem ser coletados na Caixa de coleta têm que ter no máximo 30 cm x 10 cm).

COMO SEPARAR E JOGAR O LIXO

A coleta seletiva do lixo, salva nossos valiosos recursos

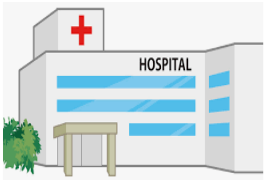
[Lixos Queimáveis]

[Lixos Não-Queimáveis/Plásticos]



[Call Center de intérpretes médicos de Nagano]

O ¨Call Center de Intérpretes Médicos de Nagano¨ começou a funcionar para estrangeiros que vivem ou visitam a província de Nagano. Agora, você pode contar a tradução por telefone ao consultar um médico ou ao adquirir remédios na farmácia.



092-286-7448

Idiomas disponíveis:
22 idiomas dentre eles o Inglês, Chinês, Coreano, Tailandês, Filipino, Português, Vietnamita,etc,

Taxa:
Serviço Gratuíto (0 yen)
※Será cobrada a tarifa telefônica

Horário:
24 horas

Reserva:
Não há reserva

Consultoria Gratuíta Itinerente

Cidade	Data	Horário	Local
Komoro	4 de Outubro (sexta)	10:00～15:00	Komoro-shi, Kouryu Center
Ina	7 de Outubro (segunda)	10:00～15:00	Prefeitura de Ina
Nakano	25 de Outubro (sexta)	10:00～15:00	Nakano-shi Jinken Center
Saku	6 de Novembro (quarta)	10:00～15:00	Prefeitura de Saku

※Pode haver alterações nos horários e locais planejados.